



FINANCE

Agreement between CANADA and INDIA

Signed at Ottawa March 29, 1966

Entered into force March 29, 1966

FINANCE

Accord entre le CANADA et l'INDE

Signé à Ottawa le 29 mars 1966

En vigueur le 29 mars 1966

43 279 721

6 364 7295

43 208 667

95660-1

6 163 8683

ACANAD



FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF INDIA

WHEREAS a financial agreement was entered into between the Government of Canada and the Government of India on the 20th day of February, 1958, (hereinafter referred to as "the original agreement") pursuant to which Canada undertook to advance to India by payment to the Canadian Wheat Board on India's behalf a sum not exceeding \$25 million to permit India to buy Canadian wheat and flour, and India undertook to repay to Canada all such advances with interest at the rate of 4½ per cent per annum by March 31, 1967;

AND WHEREAS under the original agreement there will be due and owing by India to Canada on March 31, 1966 the sum of \$3,748,000.86 representing \$3,454,378.67 in principal and \$293,622.19 in interest;

AND WHEREAS by Order in Council P.C. 1966-518 of the 22nd day of March, 1966, the Governor General in Council authorized the Minister of Finance of Canada, on behalf of the Government of Canada, to enter into an agreement with the Government of India amending the original agreement by postponing from March 31, 1966 to March 31, 1967, the date upon which the amount of \$3,748,000.86 shall be payable to Canada.

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that the parties hereto, in consideration of the covenants hereinafter contained, covenant and agree with each other as follows:

1. The amount of \$3,748,000.86, consisting of \$3,454,378.67 in principal and \$293,622.19 in interest, payable by India to Canada on March 31, 1966 under clauses 3 and 4 of the original agreement shall be paid by India to Canada on March 31, 1967 in lieu of March 31, 1966.

2. This agreement shall have operation between the parties hereto as of the 20th day of February, 1958, and the original agreement shall be construed accordingly.

FINANCE

Accord entre le Canada et l'Inde

Signé à Ottawa le 29 mars 1966

En vigueur le 29 mars 1966

1966 MAR 29
P. 3807508

3807508

1-00000

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized thereto have signed the present accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés par leurs gouvernements ont signé le présent accord.

**ACCORD FINANCIER ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA
ET LE GOUVERNEMENT DE L'INDE**

CONSIDÉRANT qu'un accord financier a été conclu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde le 20^e jour de février 1958 (ci-après dénommé «l'accord original») en vertu duquel le Canada s'est engagé à avancer à l'Inde sous forme de versements à la Commission canadienne du blé, au nom de l'Inde, une somme ne dépassant pas \$25 millions afin de permettre à l'Inde d'acheter de la farine et du blé canadiens, et l'Inde s'est engagée à rembourser au Canada toutes telles avances, y compris l'intérêt, au taux de 4¼ pour cent par année, au plus tard le 31 mars 1967;

ET CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'accord original sera due par l'Inde au Canada le 31 mars 1966 la somme de \$3,748,000.86, représentant \$3,454,378.67 en principal et \$293,622.19 en intérêts;

ET CONSIDÉRANT que par décret C.P. 1966-518 du 22^e jour de mars 1966, le Gouverneur Général en conseil a autorisé le ministre des Finances du Canada, à conclure au nom du Gouvernement du Canada, un accord avec le Gouvernement de l'Inde modifiant l'accord original en reportant du 31 mars 1966 au 31 mars 1967 la date à laquelle le montant de \$3,748,000.86 sera payable au Canada.

LE PRÉSENT ACCORD FAIT FOI que les parties contractantes, en considération des dispositions ci-après énoncées, conviennent de ce qui suit:

1. Le montant de \$3,748,000.86, consistant en \$3,454,378.67 en principal et en \$293,622.19 en intérêts, payable par l'Inde au Canada le 31 mars 1966 en vertu des clauses 3 et 4 de l'accord original, sera payable par l'Inde au Canada le 31 mars 1967 au lieu du 31 mars 1966.

2. Le présent accord sera en vigueur entre les parties contractantes à compter du 20^e jour de février 1958, et l'accord original sera interprété en conséquence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont apposé leur signature au présent accord.

SIGNED in Ottawa this twenty-ninth day of March, 1966 in two copies, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

SIGNÉ à Ottawa le vingt-neuvième jour de mars 1966 en double exemplaire, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

SIGNED: MITCHELL W. SHARP
For the Government of Canada

SIGNÉ: MITCHELL W. SHARP
Pour le Gouvernement du Canada

SIGNED: B. K. ACHARYA
For the Government of India

SIGNÉ: B. K. ACHARYA
Pour le Gouvernement de l'Inde

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH THAT THE HIGH COMMISSIONER OF INDIA IN CANADA AND THE HIGH COMMISSIONER OF CANADA IN INDIA HAVE AGREED TO THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS: (The following text is mirrored and largely illegible due to bleed-through from the reverse side of the page.)

© Crown Copyright reserved
Reproduced by permission of the Queen's Printer, Ottawa

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa
and at the following Canadian Government bookshops:

1735 Brompton Street
HALIFAX
1735 Brompton Street
MONTREAL, Q.C. H3T 1Z1

Edifice Eterna-Vie, 1183 St. Catherine St. West
MONTREAL, Q.C. H3T 1Z1

Edifice Eterna-Vie, 1183 St. Catherine St. West
OTTAWA, K1P 5H6

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau
AWATTO
Edifice Daly, angle Mackenzie et Rideau
TORONTO

231 Yonge Street
TORONTO

222
Mall Center Building, 499 Portage Ave.
WINNIPEG

Edifice Mall Centre, 499 Portage Ave.
VANCOUVER
637 Granville Street
VICTORIA

637, rue Granville

or through your bookseller

or through your bookseller

A deposit copy of this publication is also available
for reference in public libraries across Canada.
Demande de réimpression auprès de votre librairie.

Price 35 cents
Catalogue No. E3-1966/3
Prix 35 cents

Price subject to change without notice
Prix sujet à changement à tout moment

ROGER DURAMEL, P.R.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada K1P 5H6

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091945 7

EN FOI DE QUOI les soussignés
dûment autorisés par leurs gouverne-
ments respectifs, ont apposé leur
signature au présent accord.

SIGNED in Ottawa this twenty-
sixth day of March, 1966 in two
copies, in the English and
languages, both texts being equally
authentic.

SIGNÉ à Ottawa le vingt-sixième
jour de mars 1966 en double exem-
plaire, en français et en anglais, les
deux textes faisant également foi.

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,
and at the following Canadian Government bookshops:

SIGNED: MITCHELL W. SHARP
For the Government of Canada

HALIFAX

1735 Barrington Street

SIGNÉ: M. W. SHARP
Pour le Gouvernement du Canada

SIGNED: B. K. ACHARYA
For the Government of India

MONTREAL

Eterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

SIGNÉ: B. K. ACHARYA
Pour le Gouvernement de l'Inde

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

Mall Center Building, 499 Portage Ave.

VANCOUVER

657 Granville Street

or through your bookseller

A deposit copy of this publication is also available
for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-1966/5

Price subject to change without notice

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1967

CANADA

TREATY SERIES 1966 No. 6 RECUEIL DES TRAITÉS

© Droits de la Couronne réservés

En vente chez l'Imprimeur de la Reine, à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral
dont voici les adresses:

HALIFAX
1735, rue Barrington

Agreement between Canada
and Mexico
MONTREAL
Édifce *Æterna-Vie*, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

Signed at
OTTAWA
Édifce *Daly*, angle Mackenzie et Rideau

Entered into force
TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
Édifce *Mall Center*, 499, avenue Portage

VANCOUVER
657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada.

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1966/5

Prix sujet à changement sans avis préalable

Accord entre le Canada
et le Mexique
ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1967

Signé à Kuala Lumpur le 22 avril 1967

En vigueur le 22 avril 1966

DEFENCE

DEFENSE

1000000 / 1967 / 1234567
1000000 / 1967 / 1234567
1000000 / 1967 / 1234567

7 5471102 4305 3

© Droits de la Couronne réservés

For sale, chez l'imprimeur de la Reine, à Ottawa, et dans les librairies du Gouvernement fédéral dont voici les adresses:

1735, rue Harrington
MONTREAL

Edifice St-Jean-Baptiste, 1185, rue Ste-Catherine
MONTREAL

Edifice Doy, angle Mackenzie et Rideau
OTTAWA

221, rue Yonge
TORONTO

499, avenue Portage
WINNIPEG

Edifice Mall Centre, 499, avenue Portage
WINNIPEG

637, rue Granville
VANCOUVER

Des exemplaires sont en disposition des libraires dans toutes les bibliothèques publiques du Canada.

Prix 35 cents N. de catalogue E3-1966/3

Prix sujet à changement sans avis préalable

Imprimeur de la Reine, Contrôleur de la Papeterie
Ottawa/Canada
1967